



**Honfoglalás - Új magyar rockopera az ExperiDance táncársulat előadásában**  
**2014. augusztus 15. 20:30,**  
**Dunaszerdahely, Vásártér 1. Szabadidőpark**  
**Honfoglalás – nová rocková opera, učinkuje formácia ExperiDance**  
**15. augusta 2014 o 20.30,**  
**Dunajská Streda, Trhovisko 1., Park voľného času**

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždenne

2014. augusztus 13., 22. évfolyam, 12. szám ■ 12. číslo, 22. ročník, 13. augusta 2014



## Van minek örülni

A

2013/14-es tanév eredményei alapján nemrég tette közzé a szlovákiai alap- és középiskolák ranglistáját a Szociális és Gazdasági Reformok Intézete (Inštitút pre sociálne a ekonomické reformy – INEKO). Számunkra nagy öröm, hogy Nagyszombat megye alapiskoláinak sorában két dunaszerdahelyi iskola bizonyult a legjobbnak: az első helyen a Szabó Gyula, a másodikon a Vámbéry Ármin Alapiskola áll. A Kodály Zoltán Alapiskola a 12. helyre került. A megye 238 alapiskolájából 91-et értékelték, és az első harminc közé 9 magyar alapiskola jutott be. Nyitra megye 313 alapiskolájából 108-at értékelték, és ott is két magyar alapiskola szerepel az élen: az első helyezett az érsekújvári Czuczor Gyergely, a második a lévai Juhász Gyula Alapiskola. A komáromi Eötvös utcai a tizedik helyre került. Kassa megyében az értékelt 111 alapiskola közül a kassai Márai Sándor AI az előkelő 5. helyen áll. A lista tartalmaz meglepetéseket is: Pozsony megye legjobbjai, ahogy ez már lenni szokott, a főváros iskolái közül kerültek ki, de az első az Assisi Szent Ferenc AI, nem pedig a stabilan jó híreket örvendő Novohradská utcai, amely a második helyre került.

Érdekes dolgok derülnek ki az összehasonlításokból is. Hasonlítsuk össze például a pozsonyi Assisi Szent Ferenc, a Novohradská, valamint a dunaszerdahelyi Szabó Gyula, Vámbéry Ármin és Jilemnický utcai alapiskolák adatait. Sorrend szerint az összesített értékelés ilyen képet mutat: 7,1 (A.Sz.F.), 7,0 (N), 6,4 (Sz.Gy.), 6,3 (V.Á.), 4,1 (J). A kilencedikesek tesztje pedig ilyen: 8,5 (A.Sz.F.), 7,9 (N), 7,9 (Sz.Gy.), 7,8 (V.Á.), 5,1 (J). Megnyugtató tudni, hogy a Szabó Gyula utcai tanulók ugyanolyan teszt eredményeket értek el, mint a patinás, országos hírű Novohradská utcai alapiskola diákjai, és a Vámbéry kilencedikesei csak egytized ponttal maradtak el mögöttük.

Gratulálunk kiválóan teljesítő iskoláinknak. Csak így tovább!



„A kisbabák voltak az életem”

7. oldal



Čestný občan v roku 2014

Strana 6.



Udvari Muzsika: Két évforduló jegyében

2. oldal



## Két évforduló jegyében

Az Udvari Muzsika 2014 elnevezésű zenésztársaság az idén két kerek évforduló jegyében zajlott: öt éve szőlő nyaranta júliusban minden csütörtök este a muzsika a városháza udvarán és húsz éve írták alá a Gödöllő és Dunaszerdahely testvérvárosi kapcsolatáról szóló megegyezést. Ebből az alkalomból minden alkalommal gödöllői vendégművészeknek is tapsolhattunk: július 10-én a **Gödöllői Szimfonikus Zenekart**, július 17-én a **Cuento Gítár Triót**, július 24-én a megzenésített verseket éneklő **Csikó Georginát**, július 31-én **Prekopa Laura** népdalénekest láthattuk-hallhattuk.

Az előadóművészeket elkísérték az 1998-ban alakult Gödöllői Testvérvárosi Egyesület tagjai is. A szervezet az idén először döntött úgy, hogy oklevéllel tünteti ki azokat, akik munkájukkal hozzájárultak Gödöllő és testvérvárosai kapcsolatainak elmélyítéséhez. Az első oklevelet **Dr. Hájos Zoltán**, városunk polgármestere vehette át **Sándorné Pálfalvy Beátától**, az egyesület elnökétől az Udvari Muzsika zárórendezvényén.



## Hudba na nádvorí 2014 v znamení dvoch výročí

Sériu programov s názvom Hudba na nádvorí 2014 organizovali v znamení dvoch okrúhlych výročí. Hudba na nádvorí radnice sa konal už po piatykrát a uplynulo 20 rokov od podpísania družobného styku medzi mestami Dunajská Streda a maďarského Gödöllő. V znamení týchto jubileí sme každý štvrtok večer v júli privítali okrem domácich interpretov aj u nás hosťujúcich umelcov z Gödöllő: 10. júna to bol Symfonický orchester mesta Gödöllő, 17. júna gitarové trio Cuento, 24. júna vystúpila so zhudobnenou poéziou Georgina Csikó a na poslednom koncerte 31. júna speváčka ľudových piesní Laura Prekopa.

Umelcov sprevádzali aj členovia Spolku družobných miest Gödöllő. Spolok sa rozhodol, že v tomto roku prvýkrát udelí vyznamenanie osobám, ktoré sa zaslúžili o prehĺbenie partnerských vzťahov medzi Gödöllő a ostatnými družobnými mestami. Prvé čestné uznanie prevzal z rúk predsedníčky spolku pani **Beáty Pálfalvy Sándorné** primátor nášho mesta **JUDr. Zoltán Hájos**.



A gödöllői vendéget, Prekopa Laura népdalénekest Banyák István és zenekara kísérette. / Host z Gödöllő, speváčka ľudových piesní Laura Prekopa s hudobným doprovodom kapely Štefana Banyáka.

### Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma augusztus 27-én jelenik meg.

### Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásníka vyjde 27. augusta.

## A roma holokaust emléknapja

A roma holokaust 70 évvel ezelőtti áldozataira emlékeztek augusztus 2-án Dunaszerdahelyen a keleti lakótelep parkjában 2006-ban felállított emlékmű előtt. A **Ravasza József** vezette Romológiai Kutatóintézet által kilencedik alkalommal rendezett ünnepségen jelen volt Peter Pollák romaügyi kormánybiztos, **Dr. Hájos Zoltán** polgármester, **Pavol Mešťan**, a pozsonyi Zsidó Kultúra Múzeumának igazgatója, **Csicsai Gábor**, a Most-Híd parlamenti képviselője, több külföldi nagykövetség, valamint számos roma és civil szervezet képviselői. A szónokok a rasszizmus és a kirekesztés elfogadhatatlanságát hangsúlyozva rámutattak: ezek bármikor visszafordíthatatlan tragédiákat képesek okozni. Hájos Zoltán a dunaszerdahelyi régió roma áldozataira emlékezve kijelentette: „Nem engedhetjük meg, hogy a jövőben faji, nyelvi, vallási hovatartozásuk miatt üldözhessenek embereket.” Az ünnepség az emlékmű megkoszorúzásával ért véget.



**Sándorné Pálfalvy Beáta**, a Gödöllői Testvérvárosi Egyesület elnöke az Udvari Muzsika zárórendezvényén. / **Predsedníčka Spolku družobných miest Gödöllő Beáta Pálfalvy Sándorné** na záverečnom koncerte podujatia Hudba na nádvorí 2014.

## Pietna spomienka na 70. výročí

Dňa 2. augusta si pri pamätníku obetiam rómskeho holokaustu v Dunajskej Stredě pripomenuli 70. výročie zavraždenia Rómov. Na pietnej spomienke, ktorú zorganizoval Inštitút pre romologický výskum pod vedením **Jozefa Ravasza** sa zúčastnil splnomocnenec vlády pre rómske komunity **Peter Pollák**, primátor mesta **JUDr. Zoltán Hájos**, riaditeľ bratislavského Múzea židovskej kultúry **Pavol Mešťan**, poslanec NR SR **Gabriel Csicsai** za Most-Híd, zástupcovia za-

hraničných zastupiteľstiev, ako aj predstavitelia rómskych a občianskych združení. Rečníci poukázali na neprijateľnosť rasizmu a diskriminácie, ktoré sú schopné spôsobiť nezvratné tragédie. **Zoltán Hájos** v spomienke na rómske obete dunajskostredského regiónu upozornil: „*Nemôžeme pripustiť, aby v budúcnosti prenasledovali ľudí kvôli rasovej príslušnosti, jazyku alebo viere.*“ Pietna slávnosť bola ukončená kladením vencov.

## Városi díjátadó ünnepség augusztus 20-án

Három Pro Urbe –díjat, egy díszpolgári elismerést, továbbá polgármesteri díjakat is átvehetnek a kitüntetettek

**Immár ötödször lesz ünnepélyes képviselő- testületi ülés augusztus 20-án, amelyen a Városi Művelődési Központ színháztermében átadásra kerülnek a 2014-es városi kitüntetések.**

A kitüntetettek névsorát egyhangúlag hagyta jóvá június 24 – i ülésén a városi képviselő-testület. Míg 2012-ben díszpolgári kitüntetésre nem érkezett javaslat, az idén 2013-hoz hasonlóan ezt a díjat is odaítélték.

A városi képviselők a június végi ülésen vita nélkül jóváhagyták az idei városi kitüntetésekre vonatkozó betérjesztést. 2014-ben Pro Urbe-díjat kap **MUDr. Rummer Mária**, a dunaszerdahelyi kórház újszülött osztályának nyugalmazott főorvosnője és az idén jubiláló Csallóközi Táncegyüttes. In memoriam Pro Urbe-díjjal tüntetik ki a tragikusan elhunyt **Tóth Lászlót**, a DAC néhai legendás középcsatárát. Dunaszerdahely díszpolgára lesz **Budahelyi Tibor** szobrászművész, aki a Kortárs Magyar Galéria gyűjteményét magyar művészekről szerzett többtucatnyi műtárggyal gyarapította. Először adják át a Pro Urbe Juvenis

kitüntetést, amelyet **Sághy Péter** kap a tudományok területén elért eredményeiért. Az ünnepi ülésen **Dr. Hájos Zoltán** polgármesteri díjakat ad át. Az augusztusi Szent István napi díjátadó ünnepségen derül majd ki, hogy ki kapja az Év pedagógusa szakmai és közönségszíjait is.

Lapunkban a kitüntetettek életútjával és szakmai sikereivel megismertetjük olvasóinkat. Előző számunkban Sághy Pétert mutattuk be, e lapban Rummer Mária gyermekgyógyász és Budahelyi Tibor szobrászművész érdemeit és munkásságát ismertetjük. Következő számunkban visszatérünk a további díjazottak méltatására.

### Díjazottak 2013 – ban

A Dunaszerdahely Város Díszpolgára kitüntetést 2013-ban **Rác Tibor** harmonikaművész érdemelte ki. Pro Urbe Díjat hárman kaptak: **Molnár János** nyugalmazott pedagógus, **Fekete György** a nevelés, a művelődés és a tudomány terén kifejtett munkásságáért, valamint a **Dunaszerdahelyi Sakk Klub** a sport terén elért kiváló eredményeiért. A Polgármester Díját 2013-ban a **FEMIT Polgári Társulás** kapta. A Polgármester Emlékplóját **Ludmila Novacká** vehette át.

## Slávnostné odovzdávanie mestských cien 20. augusta

Udelia tri ocenenia Pro Urbe, jednu cenu Čestný občan mesta, ceny primátora a po prvýkrát cenu Pro Urbe Juvenis

**Už po piatykrát budú odovzdané 20. augusta na slávnostnom zasadnutí mestského zastupiteľstva Mestské ocenenia za rok 2014 v divadelnej sále Mestského kultúrneho strediska.**

V roku 2012 nikto nebol navrhnutý na ocenenie čestného občianstva, v roku 2014, podobne ako pred rokom, aj toto ocenenie bude odovzdané.

Poslanci návrhy na mestské ocenenia na rok 2014 schválili bez rozpravy. Cenu Pro Urbe udelia primárka na dôchodku novorodeneckého oddelenia **MUDr. Márii Rummerovej** a **Žitnoostrovskému tanečnému súboru**. In memoriam bude cenou Pro Urbe vyznamenaný niekdajší legendárny futbalista DAC-u **László Tóth**. Čestné občianstvo udelili sochárovi **Tiborovi Budahelyimu**

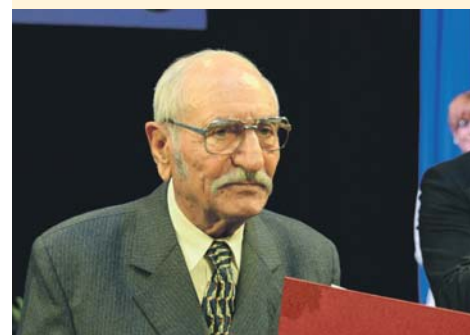
a prvýkrát bude odovzdaná cena Pro Urbe Juvenis, a to **Péterovi Sághymu** za výsledky dosiahnuté vo vedeckej oblasti. Výber nominantov na Cenu primátora je v kompetencii primátora. Verejnosť sa dozvie aj to, kto bude Pedagógom roka 2014.

### Ocenení v roku 2013

Pred rokom Cenu mesta Dunajská Streda PRO URBE získali: pedagóg na dôchodku **János Molnár**, za aktivity v oblasti výchovy, vzdelávania a vedy **György Fekete** a za vynikajúce výsledky **Dunajskostredský šachový klub**. Ocenenie Čestné občianstvo mesta obdržal akordeonista **Tibor Rác**. Cenu primátora získalo **Občianske združenie FEMIT** a Pamätný list primátora Mesta Dunajská Streda profesorka Ekonomickej univerzity v Bratislave, **Ludmila Novacká**.

Dunaszerdahely Város Önkormányzata tisztelettel **meghívja** a dunaszerdahelyieket a képviselő-testület ünnepi ülésére a Városi Művelődési Központba 2014. augusztus 20-án (szerdán) 19 órai kezdettel, amelyen ünnepélyesen átadják Dunaszerdahely Város 2014-ben odaítélt díjait.

*Samospráva mesta Dunajská Streda si dovoľuje pozvať Dunajskostredčanov na slávnostné zasadnutie mestského zastupiteľstva dňa 20. augusta 2014 (streda) o 19.00 hod. do Mestského kultúrneho strediska na slávnostné odovzdávanie mestských ocenení na rok 2014.*





## Gyűjtőudvar –kérdőjelekkel

2010-től húzódik a dunaszerdahelyi hulladékgyűjtő udvar létrehozásának ügye. Pedig ha működne, a város a szelektív hulladékgyűjtéssel tudna spórolni a kommunális hulladék lerakásán, mivel kevesebb tonnamennyiségért kellene lerakási díjat fizetni az albári szeméttelen. Az újrahasznosítható hulladék gyűjtésével és válogatásával újabb forrásokhoz juthatna a város.

**Dr. Hájos Zoltán** polgármester szerint ezért is született az az elhatározás, hogy gyűjtőudvar létesüljön a város tulajdonában lévő telken, amely jelenleg is a város tulajdonlaján van nyilvántartva. Az, hogy per tárgyat képez, 2011. április 25-én derült ki, amikor a Városi Hivatal megkapta a járásbíró határozatát. Ebben elutasította Pódafa község előzetes intézkedésre vonatkozó indítványát. Pódafa azt kérte a bíróságtól, Dunaszerdahely városának tiltsák meg az építkezést ezen a területen, amíg a tulajdonjogi per le nem zárul. „Így tudtuk meg április 25-én, hogy a szomszédos község igényt tart arra a területre, ahol a város gyűjtőudvart szándékozott létrehozni. Tehát szó sincs arról, hogy gyűjtőudvart olyan telekre terveztünk volna, amely másnak a tulajdona” – mondta a polgármester.

Az elutasító döntés után Pódafa fellebbezett, és a Nagyszombatú Kerületi Bíróság megváltoztatta a járásbíró határozatát, és arra kötelezte a dunaszerdahelyi önkormányzatot, hogy a telken ne építkezzen. A du-

naszerdahelyi városvezetés Hájos Zoltán szerint nem tett le arról, hogy gyűjtőudvar létesüljön. Az M & J Invest Kft. 2013. február 22-i javaslatában felajánlotta a városnak 460 ezer euró ellenében a Pódafa úti vasúti átjáró baloldalán található ingatlanát gyűjtőudvarnak. A Prefa Trend Kft. ugyanezre a célra a Karcsai úti telepének egy részét kínálta fel 400 ezer euróért áfa nélkül 2013. május 21-én. A pénzügyi bizottság megtárgyalta az első javaslatot és tudomásul vette. A Prefa Trend Kft. ajánlatát a Városi Tanács /VT/ 2013. június 25-i ülésén tárgyalta meg. **Ravasz Marián** képviselő (Most-Híd) javaslatára levették a kérdést a napirendről, hogy a bizottságok ismételt foglalkozzanak vele, és 2013. július 10-ig adjanak be újabb javaslatot. A VT határozata alapján a gyűjtőudvar kérdése lekerült a képviselő-testület aznapi ülésének napirendjéről.

2013. július 10-ig három javaslat érkezett. Az M & J Invest Kft. módosította előző ajánlatát, és továbbra is felajánlotta, hogy a város a vételár egy részét törleszthetné vagy cserélhet ingatlannal, a Lőrincz Gyula utcai lakótömbbel. A Prefa Trend Kft. is adott be egy hasonló javaslatot. **Keufel Sándortól** is érkezett ajánlat, de ebben még nem volt szó ingatlancseréről. Az építészeti bizottság a 2013. július 11-én tartott te-repszemlé után az M & J Invest Kft. javaslatának támogatása mellett döntött. Ha ezt a képviselők elfogadták volna, a polgármester szerint minimum 1 millió 400 ezerbe került volna a gyűjtőudvar létrehozása a Pódafa úton, a telekkel, az ott álló épületek rész-

leges lebontásával, a felépítéssel együtt. „Az MKP frakciója szerint ez összezszerűen drága lett volna és azért sem lett volt megfelelő, mert a Pódafa úti telken nem lehetett volna a zöldhulladékot tárolni, arra külön kellett volna telket vásárolni” – mutatott rá Hájos Zoltán. A Karcsai úti és a Keufel úr ajánlotta telken viszont egy helyen lehetett volna megoldani mindent. A pénzügyi bizottság nem döntött erről a beadványról, amelyet a kérelmező módosított. Az építészeti bizottság február 3-án nem szavazott az ügyről, csak tudomásul vette. A pénzügyi bizottság március 20-án elnapolta az ügyben a döntést. Az építészeti szakbizottság március 20-án szintén elnapolta megtárgyalását.

A környezetvédelmi szakbizottság május 14-én ülésezett. Az ülésre a polgármester meghívta **Peter Gallovič** mérnököt, aki a hulladékgyűjtő-udvarokra vonatkozó törvény egyik kidolgozója volt. Erre azért került sor, mert **Bugár Zoltán**, a Környezetvédelmi és Idegenforgalmi Szakbizottság elnöke a képviselő-testület április 8-i ülésén arra figyelmeztetett, hogy ha a város nem hozza létre 2014 végéig a gyűjtőudvart, akkor büntetést kell fizetnie. A jegyzőkönyv tanúsága szerint a szakember elmondta: a jelenleg hatályos törvény nem írja elő az önkormányzatoknak azt, hogy 2014 végéig kell létrehozni hulladékgyűjtő udvart és nincs is benne szó semmilyen bírságról, sőt, a készülő új jogszabályban sem. Hájos Zoltán szerint a gyűjtőudvarra ettől függetlenül mindenképpen szükség van, viszont a képviselők még mindig nem választották ki a legalkalmasabb helyet, holott hat javaslat volt előterjesztve. A megfelelő helyszín kiválasztása most a legfontosabb, aztán a gazdaságosság és a EU-s források kihasználása a gyűjtőudvar létesítéséhez.

## Zberný dvor s otáznikmi

Od roku 2010 sa naťahuje problematika zriadenia zberného dvora v Dunajskej Stredy. Ak by fungoval, mesto by mohlo selektovaním odpadu ušetriť značné prostriedky, platilo by za uloženie menšieho množstva komunálneho odpadu na skládke v Dolnom Bare. Naviac, za separáciu odpadu by mohlo získať aj iné zdroje.

Preto sa zrodilo podľa primátora **JUDr. Zoltána Hájosa** rozhodnutie, aby sa zriadil zberný dvor na mestskom pozemku, ktorý je aj v súčasnosti vedený ako mestský majetok. To, že táto nehnuteľnosť je predmetom súdneho sporu, vysvitlo len 25. apríla 2011, keď bolo na radnicu doručené rozhodnutie okresného súdu. Súd v ňom zamietol návrh obce Povoda na predbežné opatrenie. Povoda žiadala od súdu nariadiť zákaz výstavby na tomto pozemku až do uzavretia majetkoprávného sporu. „25. apríla sme sa dozvedeli, že susedná obec si nárokuje pozemok, na ktorom mesto chcelo zriadiť zberný dvor. Nie je teda pravdou, že zberný dvor sme plánovali zriadiť na cudzom pozemku“ – podotkol primátor. Po zamietavom stanovisku sa Povoda odvolala. Druhostupňový súd zaviazal samosprávu Dunajskej Stredy, aby na pozemku nestavala.

Vedenie Dunajskej Stredy sa podľa Zoltána Hájosa nevzdalo snahy zriadiť zberný dvor. Spoločnosť M&J Invest s.r.o. ponúkla na účely zberného dvora nehnuteľnosť na ľavej strane železničného priestania na Povodskej ceste. Spoločnosť Prefa Trend s.r.o. ponúkla časť pozemku svojej prevádzky na Kračianskej ceste. Finančná komisia prvý návrh prerokovala a vzala na vedomie. Návrh Prefa Trendu s.r.o. Mestská rada prerokovala 25. júna 2013. Na návrh poslancu **Mariána Ravasza** (Most-Híd) tento bod bol stiahnutý s tým, že sa s návrhom komisie opätovne zaoberajú a do 10. júla 2013 majú sformulovať nový návrh. Na základe uznesenia Mestskej rady otázka zberného dvora bola z rokovania pléna stiahnutá, ktoré zasadalo následne.

Do 10. júla obdržalo mesto tri ponuky. Spoločnosť M&J Invest s.r.o. pôvodnú ponuku prepracovala. V novom návrhu figurovala možnosť splátky časti kúpnej ceny bytovkou na ulici Gy. Lőrincza alebo zámena nehnuteľností. Podobný návrh predložila aj spoločnosť Prefa Trend s.r.o. Obdržali návrh aj od **A. Kreufela**, ale v ňom ešte nebola zmienka o zámene nehnuteľností. Stavebná komisia po obhliadke terénu 11. júla 2013 rozhodla pre podporu návrhu spoločnosti M&J Invest s.r.o. Ak by zastupiteľstvo tento návrh odobrilo, realizácia zberného dvora na Po-

vodskej ceste by stála podľa primátora 1,4 mil eur. „Frakcia SMK považovala túto investíciu v tejto podobe za prídrahú a nevhodnú, nakoľko na Povodskej ceste by nebolo možné súčasne zriadiť aj skládku pre zelený odpad, na tieto účely by bolo nutné kúpiť novú nehnuteľnosť“ – poukázal Zoltán Hájos.

Na Kračianskej ceste a na pozemku, ktorý ponúkol pán Keufel, by sa to dalo riešiť síbežne. Finančná komisia nerozhodla o tejto ponuke, ktorú navrhovateľ upravil. Stavebná komisia už 3. februára nehlasovala o téme, len ju vzala na vedomie. Finančná komisia 20. marca odročila rozhodnutie k tejto téme. Stavebná komisia 20. marca urobilo to isté. Komisia pre životné prostredie zasadala 14. mája. Na zasadnutie bol primátorom prizvaný **Ing. Peter Gallovič**, spoluautor zákona o komunálnych odpadoch. K tomuto kroku bolo nutné pristúpiť preto, lebo predseda Komisie pre životné prostredie a cestovný ruch **Zoltán Bugár** na plenárnom zasadnutí 8. apríla upozornil na to, že mesto bude sankcionované, ak do konca roka 2014 nezriadi zberný dvor. P. Gallovič poslancom vysvetlil: súčasný zákon, ale ani pripravovaný nový nepredpisuje samosprávam povinnosť zriadiť zberné dvory do konca roka 2014 a zákon nehovorí o sankciách. Podľa Zoltána Hájosa je zberný dvor nevyhnutý, ale poslanci ešte stále nerozhodli o najvhodnejšej alternatíve, hoci bolo predložených už 6 návrhov. V súčasnosti je najdôležitejšie vybrať vhodnejšiu lokalitu, potom hospodárnosť a využitie zdrojov z EU.

## Megkérdeztük a polgármestert

**Tervezett előnytelen ingatlancsere, Dunaszerdahely városának 1 millió eurótól való megfosztása, jóval áron aluli eladás versenytárgyalás nélkül, a városvezetés trükközése a rájuk bízott vagyonnal** – néhány azok közül a vádak közül, amelyeket a Most-Híd polgármester jelöltje, **Csicsai Gábor** parlamenti képviselő emleget a Lőrincz Gyula utcai 2134-es négyemeletes panelház kapcsán a napokban közzétett felhívásában. Ebben nem kevesebbet állít, mint azt, hogy „újabb milliós panamázás készül Dunaszerdahelyen”. Mivel a felhívás címzettje **Dr. Hájos Zoltán**, azért a polgármestert megszólítottuk, hogy reagáljon ezekre az állításokra.

A polgármester emlékeztetett arra, hogy a Lőrincz Gyula utcai 2134. számú társasházból 2011-ben költöztették ki a Karcasai úti konténerlakásokba a nem fizető és alkalmazkodni képtelen polgárokat, akik életvitelükkel megkeserítették az Észak II. lakótelep életét. Ők utolsó esélyt kapva a várostól azóta alacsonyabb komfortfokozatú lakásokban laknak a Karcasai úton, ahol maguk fizetik a lakhatás költségeit. „A városvezetésnek fontos a lelakott és megüresedett épületek az újrahasznosítása. A Városi Hivatal ezért több alternatívát tartalmazó anyagot készített. Ezeket 2011. szeptember 12-i ülésén tárgyalta meg a Pénzügyi és Vagyongazdálkodási Bizottság” – idézte fel a csaknem 3 évvel ezelőtt történeteket a polgármester. Első lehetőségként fel-

## Ki trükközik a városi vagyonnal?

merült az épület eladása nyilvános versenytárgyaláson, vagy árverésen. Az épület rekonstrukciója is szóba jöhetett volna magánbefektető bevonásával. Harmadsorban az állami lakásalap nyújtotta állami támogatást kihasználva a város felújíthatna ezt a panelházat. „A bizottság állásfoglalása az volt, hogy ne adjuk el, de az állami lakásalapból se újítsuk fel, hanem magánbefektetővel próbáljuk meg a rendbe hozását bérlakásoknak” – mondta Hájos Zoltán.

A továbbiakban vállalkozókat megszólítva kerestek a szakbizottság által javasolt módozatnak megfelelő megoldásokat. Azután, hogy a gyűjtőudvar létrehozásánál felmerült a vállalkozók részéről egy olyan igény, hogy esetleg be lehetne számítani a telek vételárába ezt az épületet is csere formájában, ezért ezzel a témával a továbbiakban sem a hivatal, sem a képviselők nem foglalkoztak, mert ott volt a lehetőség a becsérelésre. 2014. április 15-én viszont az Építészeti Bizottság szintén foglalkozott a kérdéssel és nem ajánlotta a képviselő-testületnek, hogy az épületet bármilyen formában eladják. „De arra is nemet mondtak, hogy az állami lakásalap pénzügyi forrásait bevonva felújításra kerüljön. Mivel most áprilisban sem az eladást, sem a felújítást nem javasolták, kézenfekvő, hogy megoldásként csak a csere maradt.” – rekapitulálta a szakbizottságok jegyzőkönyvei alapján a történeteket a polgármester.

Közben csaknem 3 év eltelt és ez az egyhelyben topogás konzerválta az akkori helyzetet, vagyis az üresen álló és kihasználatlan épület azóta is ott csúfítja a környéket, ami miatt az ott lakók bosszankodnak. A polgármester személyes véleményét sem titkolta.

„Az épületet csak akkor szabadna felújítani az állami lakásalap vissza nem térítendő támogatásával és kedvező kamatozású hitelből, ha a rekonstrukció nem lép túl egy bizonyos összeget, mert képtelenség lenne ezeket a bérlakásokat megfizethető áron bérbe adni. A Kukučín utcai ráépítéskor kedvezőtlen tapasztalatot szereztünk, hiszen 2 szobás lakásnál a 350-370 eurós havi kiadásokat a polgárok nehezen tudják a mai napig is kifizetni. Maximálisan 150-170 eurós havi bérleti díjak lehetnek. Ez esetben vágjunk bele, de ha magasabb havi részlet jönne ki, akkor inkább el kell adni a lepusztult Lőrincz Gyula utcai lakótömböt. És lehet szó az árverésről vagy a nyílt versenytárgyalásról. A lényeg az, hogy a város gazdaságosan értékesítse ezt az ingatlant.” Ezek szerint a bevezetőben emlegetett telekmutyi szóba sem jöhet!

És mi Hájos Zoltán válasza a trükközésre? „Az önkormányzatok vagyonáról szóló törvény világosan megszabja, hogy milyen jogköre van a polgármesternek, és milyen a képviselő-testületnek. Először a képviselő-testület dönt, jelen esetben viszont a Most-Híd párt és a függetlenek képviselőiből alkotott képviselői csoport egyszerű többséggel határozatokat tud elfogadni. Ha a döntés jogszerűtlen, vagy a város számára előnytelen, a polgármester megvétőzhatja, nem írja alá. De ha a megvétőzött határozatot a képviselők háromötöde jóváhagyja, akkor a polgármesternek kötelessége azt a szerződést, ill. jogügyletet lebonyolítani. Hangsúlyozom, elsősorban a képviselő-testület jogköre és hatásköre dönteni vagyonjellelű kérdésekben” – mondta a polgármester.

## Opýťali sme sa primátora

**Plánovaná nevhodná výmena nehnuteľnosti, okrádane mesta o 1 000 000 eur, predaj bez verejnej súťaže hlboko pod cenou, žonglovanie vedenia Dunajskej Stredy s mestským majetkom** – len niekoľko obvinení, ktoré obsahuje nedávno zverejnené vyhlásenie poslanca národnej rady za Most-Híd **Gabrieľa Csicsaiho** v súvislosti s neobývanou štvorposchodovou bytovkou č. 2134 na ulici Gy. Lőrincza. Vo vyhlásení sa navyše tvrdí, že „sa v Dunajskej Stredě chystá ďalšia miliónová sprenevera“. Vyhlásenie je adresované **JUDr. Zoltánovi Hájosovi**, preto sme oslovili primátora, aby reagoval na tieto tvrdenia.

Z. Hájos pripomenul, že v roku 2011 boli z predmetnej bytovky vystahovaní neplatiči a neprispôbiví obyvatelia, ktorí zneprijemňovali život obyvateľov sídliska Sever II. Oni dostali od mesta poslednú šancu v obydliach s nižším štandardom na Kračanskej ceste, kde si náklady na bývanie hradia sami. „Vedeniu mesta záleží na opätovnom využití v súčasnosti neobývanej zdevastovanej budovy. Preto Mestský úrad vypracoval materiál s niekoľkými alternatívami využitia. Tieto boli pred-

## Kto žongluje s majetkom mesta?

ložené na rokování Finančnej a majetkoprávnej komisie 12. sept. 2011 – pripomenul udalosti spred troch rokov primátor. Ako dodal, prvá alternatíva počítala s predajom budovy vo verejno-obchodnej súťaži alebo vo verejnej dražbe. Ďalšia alternatíva predpokladala rekonštrukciu budovy v spolupráci so súkromným investorm. Tretia možnosť počítala s obnovou bytovky v réžii mesta s využitím dotácií štátneho fondu rozvoja bývania. „Podľa stanoviska finančnej komisie panelák sa nemá predat, ale zrekonštruovať, no nie zo zdrojov štátneho fondu rozvoja bývania, ale v spolupráci so súkromným investorm“ – povedal Zoltán Hájos.

Preto v súlade so stanoviskom finančnej komisie boli oslovení podnikatelia. Po tom, čo sa v súvislosti so zriadením zberného dvora vynorila zo strany podnikateľov možnosť prípadnej zámeny nehnuteľností a zápočtu budovy do nákupnej ceny pozemku, v ďalšom sa s touto témou nezaoberal ani úrad ani poslanci, lebo tam figurovala možnosť zámeny. 15. apríla 2014 sa začala aj stavebná komisia zaoberať s otázkou bytovky a nedoporučil žiadnu formu odpredaja budovy. „Komisia zamlatla aj rekonštrukciu budovy s využitím zdrojov zo štátneho bytového fondu. Preto logicky zostala len možnosť zámeny.“ – rekapituloval udalosti na základe zápisnice primátor mesta.

Uplynuli takmer 3 roky a v dôsledku prešľapovania sa na jednom mieste zdevastovaná a prázdna budova na-

ďalej špatí okolie, čo rozhorčuje tamajších obyvateľov. Primátor netajil svoj osobný názor: „Som toho názoru, že budovu by sme mali rekonštruovať s využitím nenávratnej dotácie zo štátneho fondu rozvoja bývania, ale len vtedy, ak náklady rekonštrukcie nepresiahnu určitý strop, v opačnom prípade by sme nedokázali prenajať byty za únosné ceny. Mesačné nájomné nemôže byť vyššie, ako 150-170 eur. Iba v tom prípade by sme sa mali do toho pustiť, ale keby boli mesačné splátky vyššie, tak zdevastovanú budovu treba odpredať. A to dražbou alebo vo verejno-obchodnej súťaži, podstatné je, aby pre mesto to bolo výhodné.“ Teda v úvode spomínané žonglovanie s majetkom mesta neprichádza do úvahy!

A ako znie odpoveď Zoltána Hájosa na žonglovanie? „Zákon o majetku obcí jednoznačne zadefinuje právomoci primátora a poslancov. Je pravdou, že zmluvy podpisuje primátor, ale môže to urobiť len na základe rozhodnutia mestského zastupiteľstva. Najprv rozhodne mestské zastupiteľstvo. Momentálne poslancská frakcia Most-Híd a nezávislých je najpočetnejšia, preto je schopná odsúhlasiť rozhodnutia. Ak je rozhodnutie zastupiteľstva protiprávne alebo pre mesto nevhodné, primátor môže rozhodnutie vetovať. Ak však poslanci trojpäťnovou väčšinou ho opätovne schvália, primátor je povinný uznesenie podpísať. Zďorazňujem, predovšetkým mestské zastupiteľstvo má právomoc rozhodovať v majetkovoprávných otázkach“ – konštatoval primátor.



## „Bábätká boli môj život“

Pani doktorku Máriu Rummerovú aj teraz zastavujú na ulici ženy, ktoré rodili pred 30-40 rokmi, aby sa jej poďakovali za dobré rady

**Cenou mesta Dunajská Streda Pro Urbe bude 20. augusta vyznamenaná bývalá primárka novorodeneckého oddelenia Nemocnice s poliklinikou v Dunajskej Strede MUDr. Mária Rummerová. Významné ocenenie prevezme za vynikajúce výsledky, dosiahnuté v ošetrovaní novorodencov a v osvetovej činnosti.**

Ešte zrejme nikto nezrátal, koľko bábätiiek vyšetřila počas svojej 45 ročnej lekárskej praxe primárka MUDr. Mária Rummerová. Ak by to niekto spravil, určite by vyšlo číslo, ktoré by prevýšilo počet obyvateľov nášho mesta.

Mária Rummerová sa ešte na gymnáziu rozhodla, že bude detskou lekárkou. Narodila sa v Dunajskej Strede, jej rodičia a starí rodičia pochádzali tiež z tohto mesta. Lekársku fakultu Univerzity Komenského v Bratislave ukončila v roku 1958, následne pracovala na detskom oddelení v Leviciach. „Krásne tri roky som strávila v Leviciach. Na detskom oddelení bol veľmi dobrý kolektív.“ Ale primár bol veľmi prísny. Nebol ním nik iný, ako významná osoba slovenskej pediatrie, **MUDr. František Kardoš**, ktorý zaviedol do praxe veľa nových liečebných metód. „Budem mu vďačná do konca života. On bol mojim prvým primárom, od ktorého som sa veľa naučila.“

M. Rummerová v roku 1961 bola na vlastnú žiadosť – z rodinných dôvodov – premiestnená do Dunajskej Strede. Tri roky pracovala ako obvodná pediatrička, neskôr na novorodeneckom oddelení ako vedúca lekárka. „Spočiatku som sa veľmi bála, lebo bola to nová oblasť. Predtým sa o novorodencoch starali pôrodné baby, lekár prišiel, len keď sa vyskytol nejaký problém. Zrazu sa vytvorilo nové oddelenie, kde sa popri deťoch bolo treba starať aj o mamičky, trochu inak, ako dovtedy. Vždy som zastávala názor, že kojenie je dôležité. Často som zvolala mamičky a vysvetľovala im výhody kojenia, lebo v tom čase sa preferovala umelá výživa a nie materské mlieko.“ Mária Rummerová vytrvalým vysvetľovaním dosiahla pozitívnu zmenu.

Potom prišiel rok 1984 a systém rooming-in, ktorý bol veľkou výzvou aj pre mamičky, aj pre personál. „Bála som sa, že detský plač bude mamičky rušiť, že budú unavené, lebo budú nevyspaté, ale ani jedna sa nikdy nestážovala. Žiaľ, nepodarilo sa zaviesť úplne, aby bol novorodenec priložený hneď po pôrode na mamičkine prsia. Je to úžasný pohľad, keď drobkem okamžite zareaguje a hľadá prsia svojej mamy! Slovanmi sa nedá opísať radosť novorodičiek, u ktorých sme to dokázali realizovať!“

Ale vždy usmiata pani doktorka s príjemným hlasom dokázala byť aj veľmi prísna. „Bolo obdobie, keď sme mali veľa predčasných pôrodov. Predčasné



pôrody môžu byť dôsledkom mnohých faktorov, veľmi častým dôvodom je aj fajčenie. Fajčiarky som sa vždy snažila presvedčiť o tom, že sú zodpovedné za zdravie svojich detí aj pred narodením. Preto som vždy zdôrazňovala, aby sa tehotné vyhýbali alkoholu, cigaretám a drogám, lebo vážne ohrozujú svoj plod.“ Ani jedna mamička sa nehnevila pre jej prísne slová. Naopak, aj dnes ju zastavujú na ulici ženy, ktoré rodili pred 30-40 rokmi, aby jej povedali, nakoľko sú vďačné za to, že im pomohla odvyknúť si od fajčenia.

MUDr. Mária Rummerová takto sumarizovala svoju 45 ročnú lekársku prax: „Bábätká boli môj život“. Nebolo to vždy ľahké, napriek tomu sa snažila ako detská lekárka vždy s úsmevom, optimizmom a súcitom podnecovať a podporovať ľudí.



TRADIČNÝ ŽITNOOSTROVSKÝ JARMOK  
HAGYOMÁNYOS CSALLÓKÖZI VÁSÁR



2014 18.- 21. september  
szeptember 18 - 21.

Hostia - Szfárvendégek

BIKINI · R-GO · BON-BON · NAGY FERÓ · GROOVEHOUSE · ZOLTÁN ERIKA  
BABY GABI · BETTY LOVE · ZUZANA SMATANOVÁ · VADKERTI IMRE



# „A kisbabák voltak az életem”

Rummer Máriát még ma is gyakran megállítják az utcán olyanok, akik 30-40 évvel ezelőtt szültek nála, hogy elmondják, mennyire hálásak neki jótanácsaiért

**Augusztus 20-án Dunaszerdahely városa Pro Urbe díjjal tünteti ki Dr. Rummer Máriát, a dunaszerdahelyi kórház újszülött osztályának nyugalmazott főorvosát a csecsemő- és gyermekgyógyászat, valamint az egészségügyi felvilágosítás terén kifejtett kiemelkedő munkásságáért.**

Még senkinek sem jutott eszébe összeszámolni, hány apróságot vizsgált és gyógyított meg 45 éves praxisa alatt Dr. Rummer Mária csecsemő- és gyermekgyógyász, de számuk alighanem Dunaszerdahely lakosságának sokszorosát tenné ki.

Rummer Mária még a dunaszerdahelyi gimnáziumban határozta el, hogy gyermekgyógyász lesz. Dunaszerdahelyen született, a szülők és a nagyszülők is idevalósiak. A pozsonyi Komenský Egyetem orvostudományi karán végzett 1958-ban, majd a lévai gyermekosztályra került. „Gyönyörű három évet töltöttem Léván. Nagyon jó személyzet volt a gyermekosztályon.” A főorvos viszont nagyon szigorú volt. Ez a rettegett ember nem volt más, mint a szlovák gyermekgyógyászat kimagasló alakja, a sok újdonságot bevezető, roppant munkabírási **František Kardoš**. „Életem végéig hálás leszek neki. Ő volt az első főorvosom, akitől nagyon sokat tanultam.”

1961-ben saját kérésére – családi okok miatt – Dunaszerdahelyre helyezték át. Három évig körzeti gyermekorvosként dolgozott, majd a kórház újszülött osztályára került, mint vezető orvos. „Először nagyon félttem, mert ez egy új szakág volt. Azelőtt csak a bába törődött az újszülöttelel, orvos csak akkor jött, ha baj volt. Most egyszerre lett egy osztály, ahol a gyermekek mellett az anyukákkal is törődni kellett, és egy kicsit másként, mint addig. Nagyon fontosnak tartottam, hogy az anyukák szoptassák az újszülötteket. Gyakran összehívtam az anyukákat, és elmagyaráztam nekik a szoptatás előnyeit, mert akkoriban már évek óta a tápszert részesítették előnyben az anyatejjel szemben.” Ezen változtatott kitartó, sokéves felvilágosító munkájával Rummer Mária.

Aztán jött 1984, a rooming-in bevezetése, ami nagy kihívás volt a kismamáknak és a személyzetnek egyaránt. „Félttem, hogy a kismamákat zavarni fogja a babasírás, fáradtak lesznek, mert nem fognak tudni aludni tőle, de soha egy sem panaszkodott. Sajnos, ezt a rendszert nem sikerült bevezetni teljes egészében, úgy, hogy mindjárt a szülés után, még a szülőszobában rá lehessen tenni az anyára a picit mellre. Az egy csodálatos látvány! Ahogy az a kicsi emberke azonnal megéri és keresi az anyamellel! Nem lehet leírni azoknak az anyukáknak a boldogságát, akiknél ezt sikerült elérni!”



De ez a mosolygós, kedves hangú doktornő tudott nagyon szigorú is lenni. Volt egy időszak, amikor nagyon sok volt a koraszülött. A koraszülésnek sok oka lehet, az egyik legelterjedtebb a dohányzás. „A dohányzó kismamákat igyekeztem minden erőmmel meggyőzni arról, hogy tudatosítsák: már a születés előtt is felelősek gyermekük egészségéért. Ezért hangsúlyoztam mindig, hogy nagyon ajánlatos elkerülni a várandós anyáknak az alkoholt, a cigarettát és a drogot, mert ezzel súlyosan károsítják a magzatot.”

Szigorúságáért és következetességéért egyikük sem haragudott meg rá. Sőt. Még ma is gyakran megállítják az utcán olyanok, akik 30-40 évvel ezelőtt szültek, hogy elmondják, mennyire hálásak, hogy hallgattak rá és neki köszönhetően leszoktak a cigarettáról.

Dr. Rummer Mária a munkában eltöltött 45 évet így sommázza: „A kisbabák voltak az életem.” Pedig nem volt mindig könnyű, de mégis mosolyogva, optimizmussal és együttérzéssel próbálta csecsemő- és gyermekgyógyászként bátorítani az embereket.





## Nyári virágpompa

A kellemes közérzet titka az apróságokban rejlik. Olyan kis dolgokban, amelyeket észre sem veszünk, esetleg csak akkor, ha nincsenek. A virág is ezek közé az apróságok közé tartozik. Nem létfontosságú, de milyen gyönyörködtető látvány! Hát ha még olyan sok van belőle, mint

most Dunaszerdahely utcáin, terein. A városi tulajdonú Municipal Real Estate DS Kft. tavasszal 37 fajta, több mint 13 ezer virágot ültetett ki ágyásokba, függőkосarakba, a körforgalmi füves részekre. Íme, egy jelképes színes csokorra való belőlük.





# Letná kvetinová nádhera



Tajomstvo príjemného pocitu tkvie v maličkostiach, ktoré si takmer nevšimneme, ale keď nie sú, chýbajú nám. Aj kvetiny patria sem. Nie sú životu dôležité, ale je radosť pokochať sa v nich! Hlavne, ak ich je toľko, ako teraz na uliciach a námestiach Dunajskej Stredy. Pracovníci mestského podniku Municipal Real Estate DS s.r.o. na jar tohto roka vysadili do záhonov, kochlíkov a kruhových objazdov vyše 37 druhov rôznych kvetín, spolu viac ako 13 tisíc kvetov. Ponúkame z nich na dvojstrane symbolickú farebnú kyticu.





# Čestný občan v roku 2014: Tibor BUDAHELYI

Zohral významnú úlohu v rozšírení zbierky dunajskostredskej Galérie súčasných maďarských umelcov

Akademický sochár TIBOR BUDAHELYI (1945) sa vo významnej miere pričínal o obohatenie zbierky dunajskostredskej Galérie súčasných maďarských umelcov. Jednak darovaním svojich diel, ale aj vytrvalou organizátorskou prácou medzi kolegami-umelcami, ktorých presvedčil, aby aj oni darovali svoje umelecké diela galérii sídliacej vo Vermesovej vile. Mestské zastupiteľstvo aj z týchto dôvodov odsúhlasilo návrh, aby v roku 2014 bolo udelené ocenenie Čestné občianstvo mesta Dunajská Streda práve jemu.

Sochára, ktorý žije v Budapešti, viažu veľmi silné putá k Dunajskej Stredě. Nečudo: značná časť jeho celoživotného diela sa nachádza práve tu, v Galérii súčasných maďarských umelcov, ktoré venoval mestu. O rozšírenie zbierky galérie sa postaral aj tým, že presvedčil aj mnohých významných maďarských sochárov, aby venovali niektoré svoje diela dunajskostredskej galérii. Bol to práve on, ktorý sa vážne zamyslel nad slovami kunsthistorikov, že zbierka je príliš jednostranná, lebo so-



chárstvo je v nej nedostatočne zastúpené. Ako podpredseda Spolku maďarských sochárov sa aktivoval a stal sa zárukou. Najprv pribudli malé plastiky a v roku 2012 mince, potom aj sochy. Tie sú dnes už aj na verejných priestranstvách Dunajskej Stredy, najprv vo dvore Vermesovej vily. Vďaka T. Budahelyimu sa v termálnom kúpalisku v roku 2013 vznikol park sôch. O tom, koľko času a námahy ho to stálo, nehovorí, teší sa len z výsledkov. O dielach kolegov hovorí s takým oduševnením,

ako o svojich nikdy. Pritom mal by sa s čím chváliť. Je nositeľom viacerých domácich a zahraničných ocenení, je laureátom aj Munkácsyho ceny.

Pre jeho tvorbu je charakteristická mnohotvárnosť: aplikuje rôzne

techniky a materiály, je doma v malej plastike i v monumentálnom sochárstve. Základným materiálom jeho plastík je kov, ktorý opracováva rôznymi priemyselnými technológiami.

Je priam neuveriteľné, ale tento vynikajúci umelec s originálnym ponímaním sveta je vlastne samouk. V roku 1962 ako 17-ročný sa zamestnal ako strojník zámočník v zlievarni a oceliarni Csepel. To, že nezotrval na svojom pracovisku, je zásluhou pedagógov Výtvarnej školy v Csepeli, ktorú navštevoval v rokoch 1966 až 1982. Tu sa pred ním otvoril nový svet. Spočiatku sa venoval maľbe a grafike. Jeho umelecké ponímanie najviac ovplyvnilo stretnutie s Tiborom Csikym, významným sochárom a pedagógom, ktorého aj dnes považuje za svojho majstra. On ho presvedčil, aby sa v druhej polovici sedemdesiatych rokov začal venovať sochárstvu. Od roku 1976 sa podieľal na práci tokajského umeleckého tábora, v rokoch 1990-1993 je členom organizačného výboru prestížnej súťaže Medzinárodného bienále grafiky v Győri, od roku 1992 sa zúčastňuje na práci Spolku Szimpózium. Od roku 1994 je členom predsedníctva Spolku maďarských sochárov, od roku 1989 pôsobí ako umelec na voľnej nohe.





# A kisplasztikától a **köztéri** szobrokig

A Kortárs Magyar Galéria gyűjteményének folyamatos gyarapodása és a szoborpark létrehozása a termálfürdőben Budahelyi Tibor szervezőmunkáját dicséri



Vojtik Szimona felvétele

**Budahelyi Tibor szobrászművész (1945) kiemelt mértékben járult hozzá pályatársait mozgósító szervezőmunkájával és saját műveinek adományozásával a dunaszerdahelyi Kortárs Magyar Galéria gyűjteményének gyarapításához. A városi önkormányzat ezért június végi ülésén megszavazta a javaslatot, hogy 2014-ben ő kapja a Dunaszerdahely Város Díszpolgára kitüntető elismerést.**

A Budapesten élő szobrászművészt rendkívül erős kötelék fűzi Dunaszerdahelyhez. Nem csoda: életművének egy jelentős része itt található, a Kortárs Magyar Galériában, ő maga ajándékozta a városnak. De nemcsak saját műveivel gyarapította a galéria anyagát, hanem a magyarországi kortárs szobrászok nagyszámú alkotásával is. Ő volt az, aki komolyan vette a szakmabeliek állandó panaszát, hogy a gyűjtemény túl egyoldalú képet mutat a kortárs magyar képzőművészetről, mert a szobrászat erősen alulreprezentált. A 300 tagot számláló Magyar Szobrász Társaság alelnökéként latba vetette kivételes szervező képességét és megtörtént a csoda. Először több tucatnyi kisplasztikával, 2012-ben több mint száz éremmel gazdagodott a galéria. Aztán elkezdtek áramlani Dunaszerdahelyre a szobrok. Annyi, hogy még a köztérre is jutott be-

lölük: Budahelyi Tibornak köszönhetjük a termálfürdő területén 2013-ban létesült szoborparkot és nagyrészt a Vermes villa parkjában láthatót is. Hogy ez mennyi idejébe, energiájába, munkájába került, arról nem szokott beszélni. Ő csak az eredménynek örül. Olyan lelkesedéssel tud beszélni pályatársai szobrairól, ahogy a sajátjairól soha. Pedig lenne mivel dicsekednie. Munkácsy-díjas, Koszorús szobrász, Magyarországon tucatnyi köztéri alkotás viseli a keze nyomát, éremművészként jelentős külföldi díjak birtokosa.

Rendkívüli sokoldalúság jellemzi: különféle technikákat és anyagokat alkalmazva a szobrászat több ágát műveli, a kisplasztikától a monumentális térkompozícióig, de mint festő, grafikus és fotós is izgalmas alkotásokat hozott létre. Plasztikáinak anyaga elsősorban a vas, amelyet különböző ipari technológiákkal munkál meg.

Szinte hihetetlen, hogy ez a mindig kísérletező, eredeti látásmódú művész autodidaktaként került a pályára. 1962-ben, 17 évesen géplakatos szakmunkásként a Csepel Művek vas- és acélöntődjében kezdett dolgozni. Hogy nem onnan vonult nyugdíjba, az általa 1966-tól 1982-ig látogatott, kiváló mesterek vezette Csepeli Képzőművészeti Szabadiskolának köszönhető, ahol egy új világ tárult fel előtte. Kezdetben táblaképeket festett és sok-



szorosított grafikákat készített. Művészi fejlődésére döntő hatással volt találkozása a jeles szobrásszal és pedagógussal, a ma is mesterének vallott **Csiky Tiborral**. A hetvenes évek második felében az ő hatására fordult a szobrászat felé. 1976-tól részt vett a tokaji művésztelep munkájában. 1989-1991 között a királdi Alkotótelep szobrász-szekciójának vezetője volt. 1990 és 1993 között a Győri Nemzetközi Grafikai Biennálé szervezőbizottságának tagja, 1992 óta részt vesz a Szimpózium Társaság, 1993-tól a Bárdudvarnoki Üvegművészeti Szimpózium munkájában. 1994-től a Magyar Szobrász Társaság vezetőségi tagja. 1989 óta szabadfoglalkozású művész.



**Implementačná agentúra**  
pre OP ZaSI

EURÓPSKA ÚNIA



## Priestor na vašu príležitosť

Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia

**Mesto Dunajská Streda začalo realizovať projekt s názvom „Skvalitňovanie výkonu terénnej sociálnej práce a jej dopad na klienta, jeho rodinu a komunitu“. Projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.**

Mesto Dunajská Streda je hlavným centrom regiónu Žitný ostrov a jeho Mestský úrad spolu s inými organizáciami v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti poskytuje služby veľkému okruhu obyvateľov mesta i celého regiónu. Mesto má ambíciu cielene poskytovať služby zamerané na potreby konkrétnej skupiny občanov mesta bez rozdielu na národnosť, sociálny status, či etnickú príslušnosť. Táto orientácia je dlhodobá a svedčí o nej uskutočnenie viacerých aktivít v minulom období. Jednou z oblastí, ktorej Mesto Dunajská Streda venovalo v minulosti a chce naďalej venovať pozornosť, je aj práca s rôznymi komunitami nachádzajúcimi sa na území mesta.

Toto je jeden z dôvodov, prečo Mesto Dunajská Streda začalo realizovať projekt s názvom „Skvalitňovanie výkonu terénnej sociálnej práce a jej dopad na klienta, jeho rodinu a komunitu“. Tento projekt sa realizuje v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia. Miestom realizáciu projektu je Mesto Dunajská Streda. Projekt má dĺžku 18 mesiacov a Zmluva o NFP bola podpísaná v máji 2014. Výška schváleného nenávratného finančného príspevku je 113 949,38 EUR. Hlavným cieľom projektu je podporiť komunitnú prácu prostredníctvom výkonu terénnej sociálnej práce. Projekt reaguje na potreby cieľovej skupiny – MRK z hľadiska zníženia sociálnej deprivácie prostredníctvom permanentnej sociálnej práce v prirodzenom rodinnom, otvorenom prostredí. V rámci projektu Mesto Dunajská Streda zamestnalo 3 terénne sociálne pracovníčky a 3 asistentov terénnych sociálnych

pracovníčok. Náplňou ich práce je poskytovanie klientom pomáhajúceho pracovníka – poradcu, sprievodcu, mediátora, organizátora, komunitného plánovača, autoritu – terénneho sociálneho pracovníka. V najzákladnejších pojmoch je jeho úlohou podporovať u klientov schopnosť riadiť si svoj život samostatne a vyhnúť sa prepadu, ktorým život v znevýhodňujúcom prostredí hrozí, predchádzať vzniku sociálno-patologických javov, záškoláctvu a pod. Znamená to pomáhať a motivovať rodiny k tomu, aby sa udržali na „normálnej hladine fungovania“. Ďalej má TSP sprostredkovať klientom služby a aktivity, ktoré sú lokálne dostupné, ale poskytovatelia o klientoch nevedia, alebo klienti nevedia o danej službe.

Hlavné problémy, ktorým sa budú TSP a ATSP venovať, sú:

Neplatenie a dlhy – pracovník vyjednáva s klientom s cieľom nutnosti platiť záväzky – nájomné, služby, stravné v škole a pod. Vyjednáva spoločne s klientom splatenie dlhov. Vyjednáva

so samosprávami a vlastníkami bytov najvhodnejší prístup k dlžníkom.

Využitie príjmu – pracovník vyjednáva s klientom, prípadne ho i učí zvyšovať schopnosť účinne nakladať so svojím príjmom, zaistiť z daného príjmu základné potreby a prítom sa nezadlžiť.

Dochádzka detí do školy – pracovník vyjednáva deti, ktoré majú problémy s pravidelnou školskou dochádzkou, vyjednáva so zúčastnenými stranami a pomáha odstrániť príčiny tohto stavu.

Voľný čas detí a mládeže – pracovník sprostredkováva alebo iniciuje voľnočasové aktivity. Pri ich realizácii spolupracuje s dobrovoľníkmi, či miestnymi NNO a aktivistami.

Napriek tomu, že projekt je prednostne zameraný na prácu s príslušníkmi MRK, nie je to jediná komunita, ktorej budú svoju pozornosť venovať terénne sociálne pracovníčky a ich asistenti. Spoločne budú mapovať potreby aj ostatných komunít na území mesta a navrhovať príslušné opatrenia na zlepšenie ich situácie, ktoré budú pre mesto východiskovými informáciami pri korekcii plánov činnosti v tejto oblasti v budúcich obdobiach.





**Implementačná agentúra**  
pre OP ZaSI

EURÓPSKA ÚNIA



## Teret adunk az Ön lehetőségének

**Ez a projekt az Európai Szociális Alap támogatásának köszönhetően valósul meg, a Foglalkoztatottság és Társadalmi Befogadás Operatív Program keretében.**

Dunaszerdahely Városa megkezdte a „A minőségibb szociális terepmunka végzésének, a kliensre, a családjára és a közösségre kifejtett hatásának a javítása” elnevezésű projekt megvalósítását. A projekt a Foglalkoztatottság és Társadalmi Befogadás Operatív Program keretében, az Európai Szociális Alap támogatásának köszönhetően valósul meg.

Dunaszerdahely Városa a csallóközi régió fő központja, Városi Hivatala az általa fenntartott más szervezetekkel együtt a város és a régió nagyszámú lakosának nyújt szolgáltatásokat. A város arra törekszik, hogy olyan célirányos szolgáltatásokat nyújtson, amelyek a városlakók konkrét csoportjának szükségleteit veszik figyelembe, tekintet nélkül társadalmi helyzetükre, nemzetiségi, és etnikai hovatartozásukra. A városnak ezt a folyamatos törekvését több megvalósított akció bizonyítja. Az egyik fontos terület, amelynek a város az elmúlt időszakban figyelmet szentelt, a város területén található különféle közösségekkel való foglalkozás.

Ez az egyik oka annak, hogy Dunaszerdahely Városa hozzálátott „A minőségibb szociális terepmunka végzésének, a kliensre, a családjára és a közösségre kifejtett hatásának a javítása” elnevezésű projekt megvalósítá-

sához. Ez a Foglalkoztatottság és Társadalmi Befogadás Operatív Program keretében valósul meg. A projekt megvalósításának helyszíne Dunaszerdahely Városa. Időtartama 18 hónap, a vissza nem térítendő pénzbeli támogatásról (VNTPT) szóló szerződést 2014. májusában írták alá. A maximális jóváhagyott VNTPT összege 113 949,38 euro. A projekt fő célja a közösségi munka támogatása szociális terepmunkával. A projekt a célcsoportot alkotó helyi roma közösség (HRK) szükségleteire reagál, célja a szociális depriváció csökkentése a természetes családi, nyitott környezetben végzett, állandó szociális munka által. A projekt keretében Dunaszerdahely Városa 3 szociális terepmunkást és 3 asszisztent foglalkoztat. Feladatuk a terepen dolgozó szociális munkások mellett az is, hogy egy tekintéllyel bíró tanácsadót, irányítót, mediátort, közösségszervezőt biztosítsanak a kliensek részére. Az ő alapvető feladata kliensei azon képességeinek a támogatása, amely lehetővé teszi, hogy önállóan irányítsák az életüket, és elkerüljék a halmozottan hátrányos helyzetűeket folyton fenyegető bukást, megelőzzék a szociopatológikus tünetek kialakulását, az iskolakerülést, stb. Ez azt jelenti, hogy segíteniük és motiválniuk kell a családokat, hogy maradjanak meg a „normális működés szintjén”. A szociális terepmunkásnak továbbá olyan szolgáltatásokat kell közvetítenie kliensei felé, amelyek helyben elérhetők. A fő problémák, amelyekkel a szociális terep-

munkások és asszisztenseik foglalkoznak, a következők:

Nem fizetés és adósságok – a dolgozó megbeszéli a klienssel, hogy fizetnie kell a kötelezettségeit – a lakbért, a szolgáltatásokat, az iskolai étkezést, stb. A klienssel közösen jár el az adósságtörlesztés ügyében. Az önkormányzatokkal és a lakástulajdonosokkal megtárgyalja az adósságokkal szembeni legmegfelelőbb fellépést.

A jövedelem felhasználása – a dolgozó megbeszéli a klienssel, hogyan tudná hatékonyan kezelni a jövedelmét, hogyan biztosíthatja belőle alapvető szükségleteit anélkül, hogy eladósodna.

Iskolalátogatás – a dolgozó felkeresi azokat a gyermekeket, akik nem járnak rendszeresen iskolába, megbeszéléseket folytat az érdektelt felekkel, és segít elhárítani a hiányzások okait.

A gyerekek és fiatalok szabadidős tevékenysége – a dolgozó szabadidős tevékenységeket közvetít vagy kezdeményez. Eközben együttműködik az önkéntesekkel, a helyi nonprofit civil szervezetekkel és aktivistákkal.

Annak ellenére, hogy a projekt elsődlegesen a HRK tagjait célozza meg, nem csak ezzel az egy közösséggel fognak foglalkozni a szociális terepmunkások és asszisztenseik. Feltérképezik a városban élő többi közösség szükségleteit is, és helyzetük javítása érdekében megfelelő intézkedéseket javasolnak. Ezek a városnak kiindulópontként szolgálnak a jövőben arra nézve, hogyan módosítsák tevékenységi terveiket ezen a területen.

Az olvasó véleménye

### A szomszéd gyepje zöldebb?

Erre szokták mondani, hogy a szomszéd gyöppe mindig zöldebb! A Másoknak jó? cikke reagálnék, ha szabad. Lányaim az elmúlt hetekben meglátogatták a strandot az unokáinkkal, és nem győztek csodálkozni azon, hogy milyen szép és jó az a fürdő, a tavalyihoz képest is, pedig már tavaly is meg voltak nagyon elégedve. Az 5 éves kisunokám nagyon értékelte az animációs műsorokat is, végigénekelte - táncolta őket, úgy mint egy olasz, vagy spanyol szállodában.

Én magam is azt gondolom, hogy nagyon jól kiépített a mi Termálparkunk, nem is értem, miért utaznak hasonló strandok miatt a dunaszerdahelyiek kilométereket, csupán a strand miatt nem kellene, hiszen nagyon színvonalas az ellátás is.... Sajnálom azokat, akik magyarországi fürdőhelyeken drága szállást képesek foglalni csupán a fürdés miatt. Mellesleg ott is cseh turistákba botlanak lépten nyomon, amikor itt van a város szélén a miénk és milyen szuper! Csak ezt akartam megírni....

**SZAKÁLL MARIKA**



## Csúszdacsodák és más érdekességek

Az idén a negyvenegyedik fűrdőszezont megkezdő dunaszerdahelyi termálfürdő látogatói már második hónapja élvezhetik az új csúszdaegyüttest. A hét csúszdatestből álló csúszdatoronyból 9 és 6 méteres magasságból lehet lecsúszni. A csúszdakomplexum egyes szakaszai sötétek, másutt belülről megvilágítottak, néhol pedig átlátszóak. Gumimatraccal is lecsúszhatnak az érdeklődők. Az egész napos 3 eurós napijeggyel vagy három Thermal-zsetonnal számtalanszor lecsúszhat bárki.

További új szolgáltatások is várják a fürdőbe látogatókat: a Thermalringen kisautóba ülhetnek a gyerekek, de a hűs fák alatt pingpongozásra, minigolfzásra, strandröplabdázásra, strandfocira is van lehetőség. A multifunkciós sportpályán pedig a teniszezés, a kézilabda és a kosárlabda szerelmesei kapcsolódhatnak ki. Egyre többen próbálják ki az aquazorbingot, ami nem más, mint vízen gyaloglás egy nagy, átlátszó gömbben. Van továbbá bungee-trambulín is, a tavon pedig kajakozni, kenuzni is lehet. A kis tó közepén levő szigetén júliustól nudista strand üzemel, a hozzá tartozó szolgáltatásokkal együtt. Kulturális kísérőprogramok is folyamatosan zajlanak, köztük birkózó-bemutató, fellép Keviczky Tünde, műsort ad Südi Iringó táncsoportja, porondra lép a Fortissimo és bemutatkozik a Strong Man is.

## Tobogánové a iné zaujímavosti

Na termálnom kúpalisku, kde sa tento rok začala už štyridsiata prvá kúpeľná sezóna, už druhý mesiac je v prevádzke nový tobogánový svet. Tobogánová veža je komplex 7 šmykačiek, spúšťá sa dá zo 6 a 9 metrovej výšky. Niektoré časti tobogánu sú tmavé, inde z vnútra osvetlené, miestami je zasa kľučka priesvitná. Dá sa spúšťáť aj na nafukovacom kolese. Cena celodenného lístka na tobogan sú 3 eurá, alebo sa dá platiť tromi Thermal žetónmi.

Návštevníci kúpaliska majú k dispozícii aj ďalšie nové služby: v Thermalingu pre najmenších miniautá, v chládku v tieni stromov možno si zahrať stolný tenis, minigolf, plážový volejbal či plážový futbal, na multifunkčnom ihrisku si prídu na svoje milovníci tenisu, hádzanej a basketbalu. Čoraz väčšej popularite sa teší aquazorbing, čo je vlastne chôdza na vode v obrovskej priesvitnej gule. Nechýba ani bungee-trambulína a na jazere sa dá člňkovať. Na ostrove v strede jazera je od júla v prevádzke nudistická pláž so službami. Pre návštevníkov kúpaliska je pripravený aj bohatý sprievodný program, v ktorom je okrem iného aj prezentácia zápasenia, vystúpenie Tünde Kevickej, tanečného súboru Iringó Südi, zoskupenia Fortissimo a Strong Man.



*Nem babra meg  
a játék!*

### Július 30-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldők közül a kisorsolt nyertesek: **Molnár László**, Jilemnický u. 338/10, **Ambrus Zsuzsanna**, Barátság tér 2171/34 és **Fucsek János**, Neratovice tér 2145/9. A kisorsolt 3 nyertes három díj közül választhat, amelyeket a Nemesszeg utcában a Rotunda épületében nemrég megnyílt bőrgyógyászati és akupunktúra szakrendelő ajánlott fel: egy tetszés szerinti masszázs, fotodinamikus gyógykezelés iszapterápiával és kaviárral, vagy hilauronsav és kolagén, plusz fiatalító és ráncalanító szérum. Nyereményükért és időpontegyeztetés céljából a **0948 360-175** számon jelentkezzenek. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

### Új kérdés:

*Mikor nyitották meg a dunaszerdahelyi termálfürdőt és mióta üzemel az új csúszdaegyüttes?* A helyes választ beküldők közül kisorsolt 3 nyertes nyere-ménye 3 X 2 egész napos belépő + 3 x 2 egész napos csúszda-jegy. Válaszaikat legkésőbb augusztus 20-ig küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde  
o babku!*

### Výhercovia čitateľskej súťaže z 30. júla

Vyhrávajú nasledovní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: **László Molnár**, Jilemnického 338/10, **Zsuzsanna Ambrus**, Nám. priateľstva 2171/34 a **János Fucsek**, Neratovické nám. 2145/9. Každý z výhercov vyhráva podľa vlastného výberu jednu z uvedených cien: 1. masáž podľa vlastného výberu, 2. fotodynamická liečba s bahennou terapiou a kaviárom alebo 3. kyselina hyalurónová a kolagén, tabletky a sérum na omladenie a vrásky. Kontaktné telefónné číslo: **0948 360-175**. Ceny venuje súkromná ambulancia Prvej estetickej medicíny, ktorú nedávno otvorili na Nemesszegskej ulici v budove Rotundy. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

### Nová otázka:

*Kedy otvorili dunajskostredské termálne kúpalisko a kedy odovzdali nový tobogan?* Každý z výhercov vyhráva 2 celodenné vstupenky do Thermalparku plus 2 celodenné lístky na tobogan. Odpovede pošlite najneskôr do 20. augusta na adresu redakcie, e-mailom (press@dunstreda.eu), alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.



# Krónika

## ■ Születések – Novorodenci

Grünfeld Patrik  
Bernáth Noel  
Szalay Boglárka  
Bubeniková Dorina  
Sidó Samuel  
Csörgő Ivan  
Rigó Diegó  
Borbély Maxim  
Bertók Róbert  
Pálffy Attila  
Kormúth Radislav Lukas  
Kissová Mia  
Nosek Tatiana  
Matus Fanny

## ■ Elhalálozások – Zomreli

Vida Ladislav /1959/  
Horváth Adam /1954/  
Katonová Alžbeta /1925/  
MUDr. Zabloudilová Tatiana /1939/  
Szabóová Eva /1947/  
Czéreová Alžbeta /1931/  
Reháková Katarína /1959/  
Brezinová Regina /1925/  
Bartalosová Alžbeta /1938/  
Ing. Bofanský Andrej (1940)  
Csabi Július (1932)  
Bachura Miloslav (1954)

## ■ Házasságkötés – Sobáše

Ambrus Peter - Ing. Orosz Andrea  
Jozef Dudás - Kristína Bozsenyiková  
Mgr. Attila Almási - Mgr. Nikoleta Ollárióvá  
Jozef Skalák - Alžbeta Hideghétyová  
Miroslav Kavalec - Iveta Ritterová  
Tihamér Tóth - Nárcisz Novotná

## Csallóközi Könyvtár- Nyári nyitva tartás

Hétfő-péntek: 8.00 - 16.00  
Hétfőig zárva.

## Žitnoostrovská knižnica - Letná prevádzková doba

Ponelok-piatok: od 8.00 do 16,00  
Cez víkend zatvorená.

## Csallóközi Múzeum

### Holokausz-kiállítás

A főleg szakrális tárgyakat bemutató kiállítás szeptember 20-ig tekinthető meg a Sárga kastély földszintjén.

## Žitnoostrovské múzeum

### Spomienková výstava

Výstava, na ktorej sú prezentované hlavne sakrálne predmety, je otvorená do 20. septembra na prízemí Žltého kaštieľa.

## A DSZTV mősora:

Híradó \* Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)



## Relácie DSTV:

Správy \* Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)

# Rendezvények Podujatia

## A VMK augusztusi programja – Augustový program MsKS

### DUNASZERDAHELYI NYÁR 2014 / DUNAJSKOSTREDSKÉ LETO 2014

**Augusztus 22. – 19.00:** Mgr. Art. Gurgen Ovsepián Nemzetközi Mesterkurzus zárókoncertje a Vermes-villában / Galakonzert Medzinárodného majstrovského kurzu operného spevu s Mgr. Art. Gurgenom Ovsepianom vo Vermesovej vile

### SZENT ISTVÁN-NAPOK 2014 / SVÄTOŠTEFÁNSKE DNI 2014

**2014. augusztus 15. – 20.30:** HONFOGLALÁS – új magyar rockopera. A Szigetszentmiklósi Sziget Színház és az ExperiDance Production előadása (helyszín: Városi Sport- és Szabadidőpark) / Honfoglalás – rockový musical. Predstavenie divadla Sziget Színház Szigetszentmiklós a ExperiDance Production (Mestský park športu a oddychu)

**2014. augusztus 16. – 18.00:** Az Ismerős Arcok koncertje (helyszín: Városi Sport- és Szabadidőpark) / Koncert skupiny Ismerős Arcok. (Mestský park športu a oddychu)

### 2014. augusztus 20.

**17.00 ó.** – Ünnepi szentmise (helyszín: Szent György templom) / Slávnostná svätá omša (kostol svätého Juraja)

**18.15 ó.** – Ünnepi megemlékezés (helyszín: Szent István tér) / –Spomienková slávnosť (na Námestí svätého Štefana)

**19.00 ó.** – Dunaszerdahely Város Képviselő-testületének ünnepi ülése. Dunaszerdahely Város díjainak ünnepélyes átadása (helyszín: a VMK színházterme) / Slávnostné zasadnutie mestského zastupiteľstva. Odovzdanie cien mesta Dunajská Streda (Divadelná sála MsKS)

## VERMES VILLA

A dunaszerdahelyi Kortárs Magyar Galériában

### SERÉNYI H. ZSIGMOND

és JOSEPH KÁDÁR TÉRGEOMETRIA című kiállításának megnyitója

**2014. augusztus 15-én, pénteken,**

**18 órakor** kezdődik. Megtekinthető: 2014. szeptember 12-ig. A belépés ingyenes!

## VERMESOVA VILA

V Galérii súčasných maďarských umelcov v Dunajskej Strede vernisáž výstavy umelcov **SERÉNYI H. ZSIGMONDA** a **JOSEPH KÁDÁRA** PRIESTOROVÁ GEOMETRIA bude **15. augusta 2014, v piatok, o 18.00.** Výstava je otvorená do 12. septembra 2014. Vstup je bezplatný!

## Nyárbúcsúztató

Dunaszerdahelyen a Városi Sport- és Szabadidőparkban augusztus 30-án (szombat) az MKP helyi szervezetének szervezésében.

9:00 Városi gulyásfőző verseny, 13:00 díjak átadása, 14:00 Sörívó verseny férfiaknak-nőknek, 16:00 Nótacsokor, 17:00 Dunaszerdahelyi tehetségek fellépése, 18:00 Sporttal az egészségért!, 21:00 Magyar nosztalgiabuli és utcabál Meszivel - a DAC-Zsolna bajnoki mérkőzés után. Gyereksarok, ingyenes cukor- és vérnyomásmérés, célbalövés. A rendezvény ingyenes.

## II. Kastélyfesztivál

A Vermes-villában, 2014. augusztus 29-31-én várja vendégeit a II. Dunaszerdahelyi Kastélyfesztivál. Az összművészeti kultúrkavalkád keretében lesz irodalmi pavilon, mesekuckó és kézműves sarok, utcazenei pavilon és 20 színpadi program, köztük 4 verseny gyerekeknek és felnőtteknek, 4 gyermekfoglalkozás, 8 koncert és 1 nehézpáncélos lovagi torna!

A vendégeket frissensültek, csapolt italok, házi borok, kézműves sajtok, ugrálóvár, színes kirakodóvásár, irodalmi sátor várják, és megtekinthető a Kortárs Magyar Galéria kiállítása is.



## Felhívás a katonatemető ügyében

A Csallóköz-Szerdahelyi Kaszinó 1860 városvédő egyesület ezúton kéri a lakosság segítségét a város egyik történelmi emlékének megmentéséhez, az I. világháborús hadifogoly-temető helyrehozatalához.

Kérjük, hogy azok a vállalkozók, magánszemélyek, civil szervezetek jelentkezzenek, akik támogatnák a hadifogolytábor temetőjének helyrehozatalát anyagi, illetve egyéb felajánlásokkal (építkezési anyagok, munkagépek, fizikai munka).

A jelentkezőket és a munkák elvégzését a Városi Hivatal Műszaki és Beruházási Főosztálya koordinálja. Jelentkezni lehet a +421-918-607307-es telefonszámon, illetve a [szerdahelyikaszino@gmail.com](mailto:szerdahelyikaszino@gmail.com) villámposta címen.

Az I. világháború kitörésének 100. évfordulója alkalmából a város és a civil szervezetek közösen szeretnék az I. világháborús hadifogolytemetőt helyreállítani. Úgy, ahogy Európa más országaiban is rendezett katonatemetőkkel találkozunk, amelyekben sok magyar honvéd is örök álmát alussza, szeretnénk, ha a dunaszerdahelyi is rendezett volna. Ehhez kérjük az Önök segítségét! A témáról tartott sajtótájékoztatóra lapunkban visszatérünk.



## Veletek vagyunk/ Sme s vami

A Mentálisan Sérülteket Segítő Társulás június 12-én önkéntesek bevonásával nyilvános gyűjtést rendezett Dunaszerdahelyen, amelynek eredményeképpen 487,27 euró folyt be. Az adományokat a társulás a tagjok esztergomi ismeretterjesztő útja kiadásainak fedezésére, a párkányi Vadas termálfürdőben tett látogatás belépőjegyére, Flipchart tábla és a klub foglalkozásaihoz szükséges kellékek vásárlására fordította. / Zdrúženie na pomoc ľuďom s mentálnym postihnutím za pomoci dobrovoľníkov 12. júna 2014 usporiadala v Dunajskej Strede verejnú zbierku. Z dobročinných darov získali finančný obnos vo výške 487,27 eur. Z tejto sumy financujú poznávací zájazd členov združenia do Esztergomu, zaobstaranie vstupeniek do termálneho kúpaliska Vadas v Štúrove, nákup Flipchart tabule a iných predmetov, potrebných k činnosti klubu.

## Pre obnovu vojnových hrobov

Ochranársky spolok Csallóköz-Szerdahelyi Kaszinó 1860 touto cestou žiada obyvateľov mesta o pomoc pri záchrane historickej pamiatky mesta – cintorína vojenských zajatcov I. svetovej vojny v mestskej časti Malé Blahovo.

Žiadame preto podnikateľov, fyzické osoby, občianske združenia a každého, aby podporili finančne alebo materiálne (stavebným materiálom, pracovnými strojmi, fyzickou prácou atď.) obnovu cintorína vojenských zajatcov. Dobrovoľníkov a rekonštrukčné práce bude koordinovať Technický a investičný odbor Mestského úradu v Dunajskej Strede. Záujemcovia sa môžu prihlásiť na telefónnom čísle +421-918-607307 alebo na e-mailovej adrese [szerdahelyikaszino@gmail.com](mailto:szerdahelyikaszino@gmail.com).

Pri príležitosti 100. výročia vypuknutia I. svetovej vojny v spolupráci s radnicou a občianskymi združeniami chceme obnoviť cintorín vojnových zajatcov I. svetovej vojny. Podobne, ako v mnohých štátoch Európy vojenské cintoríny sú krásne upravené, aj my chceme dať do poriadku dunajskostredský vojenský cintorín. K tomu prosíme Vašu pomoc! K tlačovej konferencii, usporiadanej k tejto téme sa ešte vrátíme.

Nabudúce  
A következő számból



### ■ Városi díjak 2014

Mestské ocenenia 2014



### ■ Az idei vásár programjáról

O programe septembrového jarmoku



### ■ Méltó nyughelyet az áldozatoknak

Dósjnosť obetiam vojny

**Dunajskostredský hlásnik** ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | **Šéfredaktorka:** Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo vydavateľa a adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **IČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** [press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu) | **Internet:** [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

**Dunaszerdahelyi Hírnök** ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A kiadó és a szerkesztősége székhelye:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** [press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu) | **Internet:** [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**